

and attaching thereto a copy of the consent referred to in paragraph (b).

Trustee to file cash-flow statement

(2) A notice of intention filed under subsection (1) shall be accompanied by a cash-flow statement as prescribed, prepared by the trustee under the notice of intention and signed by the trustee and insolvent person, indicating the projected cash-flow of the insolvent person.

(2) Un état établi comme prescrit par le syndic désigné dans l'avis d'intention et signé par celui-ci et la personne insolvable, et portant, projections à l'appui, sur l'évolution de l'encaisse de celle-ci doit accompagner l'avis visé au paragraphe (1).

État de l'évolution de l'encaisse

Creditors may obtain statement

(3) Subject to subsection (4), any creditor may obtain a copy of the cash-flow statement on request made to the official receiver, on payment of the prescribed fee.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), tout créancier qui en fait la demande au séquestre officiel peut, sur paiement des droits prescrits, obtenir une copie de l'état.

Copies de l'état

Exception

(4) The court may order that a cash-flow statement or any part thereof not be released to creditors pursuant to subsection (3) where it is satisfied that the release would unduly prejudice the insolvent person.

(4) S'il est convaincu que la communication aux créanciers de tout ou partie de l'état causerait un tort indu à la personne insolvable, le tribunal peut rendre une ordonnance de non-communication.

Exception

Trustee protected

(5) If the trustee acts in good faith and takes reasonable care in preparing the cash-flow statement, the trustee is not liable for loss or damage to any person resulting from that person's reliance on the cash-flow statement.

(5) S'il agit de bonne foi et prend toutes les précautions voulues pour bien préparer l'état, le syndic ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes subis par la personne qui s'y fie.

Immunité

Trustee to notify creditors

(6) Within five days after the filing of a notice of intention under subsection (1), the trustee named therein shall send to every known creditor, in the prescribed manner, a copy thereof.

(6) Dans les cinq jours suivant le dépôt de l'avis d'intention, le syndic qui y est nommé en fait parvenir, de la manière prescrite, une copie à tous les créanciers connus.

Notification

Trustee to monitor and report

(7) The trustee under a notice of intention in respect of an insolvent person shall monitor the insolvent person's business and financial affairs from the filing of the notice of intention until a proposal is filed or the insolvent person becomes bankrupt, and shall report as prescribed to the creditors

(7) Le syndic désigné dans un avis d'intention se rapportant à une personne insolvable est tenu de surveiller les affaires et les finances de celle-ci depuis le dépôt de l'avis d'intention jusqu'au dépôt d'une proposition ou jusqu'à ce que la personne en question devienne un failli; il est en outre tenu d'en faire rapport, comme prescrit, aux créanciers :

Obligation de surveillance

(a) before the hearing by the court of any application under subsection (9);

(b) at the time of filing a proposal, if one is filed; and

(c) at such other times as the court may order.

a) avant l'audition de la demande dont le tribunal est saisi aux termes du paragraphe (9);

b) lors du dépôt d'une proposition, le cas échéant;

c) aux autres moments déterminés par ordonnance du tribunal.

40

Where assignment deemed to have been made

(8) Where the trustee fails to file a proposal with the official receiver under subsection 62(1) within a period of thirty days after

(8) Lorsque le syndic omet de déposer, ainsi que le prévoit le paragraphe 62(1), la proposition auprès du séquestre officiel dans

Cas de cession présumée